

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ФАКУЛЬТЕТ БІОЛОГІЧНИЙ  
КАФЕДРА ХІМІЇ

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Декан біологічного факультету

\_\_\_\_\_  
(підпис)

Л.О. Омелянчик  
(ініціали та прізвище)

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 р.

**ПРОФЕСІЙНО-ОРІЄНТОВАНИЙ ПРАКТИКУМ  
ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ**

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

підготовки магістрів

денної (очної) та заочної (дистанційної) форм здобуття освіти  
спеціальності 102 Хімія

освітньо-професійна програма Хімія

**Укладач** Генчева Вікторія Іванівна, к.б.н., доцент, доцент кафедри хімії

Обговорено та ухвалено  
на засіданні кафедри хімії  
Протокол №\_\_ від “\_\_” \_\_\_\_\_ 2023 р.  
Завідувач кафедри хімії

\_\_\_\_\_  
(підпис)

О.А. Бражко  
(ініціали, прізвище)

Погоджено  
з навчально-методичним відділом

\_\_\_\_\_  
(підпис)

\_\_\_\_\_  
(ініціали, прізвище)

Ухвалено науково-методичною радою  
біологічного факультету  
Протокол №\_\_ від “\_\_” \_\_\_\_\_ 2023 р.  
Голова науково-методичної ради  
біологічного факультету

\_\_\_\_\_  
(підпис)

Н.М. Притула  
(ініціали, прізвище)

2023 рік

## 1. Опис навчальної дисципліни

1	2	3
Галузь знань, спеціальність, освітня програма рівень вищої освіти	Нормативні показники для планування і розподілу дисципліни на змістові модулі	Характеристика навчальної дисципліни
		очна (денна) форма здобуття освіти / заочна (дистанційна) форма здобуття освіти
Галузь знань 10 Природничі науки	Кількість кредитів – 3	Обов'язкові дисципліни
		Цикл загальної підготовки
Спеціальність 102 Хімія	Загальна кількість годин – 90	Семестр:
Освітньо-професійна програма Хімія		Змістових модулів – 4
	Лекції	
	–	
Рівень вищої освіти: магістерський	Кількість поточних контрольних заходів – 18	Практичні
		36 год. / 10 год.
		Самостійна робота
		54 год. / 80 год.
		Вид підсумкового семестрового контролю: залік

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Метою** викладання навчальної дисципліни «Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою» є підготовка студентів до ефективної комунікації іноземною мовою у їхньому академічному, науковому, професійному оточенні.

Основними **завданнями** вивчення дисципліни «Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою» є: практичне відпрацювання навичок спілкування іноземною мовою в науковій та професійній діяльності; надбання навичок складання резюме, автобіографій, заяв для отримання грантів і для участі у закордонних стажуваннях, розуміння та інтерпретації інформації з міжнародних науково-метричних баз та видань; відпрацювання навичок написання наукових статей у міжнародні фахові видання, подолання комунікативних та інших психологічних бар'єрів.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти має:

### знати:

- базову фахову термінологію з хімії іноземною мовою;
- правила створення доповідей на наукових конференціях іноземною мовою;
- правила складання анотацій до статей, рефератів до кваліфікаційних робіт;
- правила складання наукових статей іноземною мовою;

### вміти:

- вільно оперувати фаховою іноземною термінологією;
- володіти електронними засобами перекладу як у режимі *on-line*, так і спеціалізованими програмними продуктами (*Lingvo* тощо);
- користуватися сучасними спеціалізованими словниками з різних галузей науки і техніки;
- застосовувати отримані знання англійської мови для постановки і проведення експериментальної роботи;

- орієнтуватися в основних фахових міжнародних виданнях та науково-метричних базах даних в галузі хімії, можливостях використання їх інформативного потенціалу для проведення досліджень;
- здатність розробляти презентації до доповідей та виступити на науковій конференції хімії;
- користуватися сучасними міжнародними академічними виданнями та спеціалізованими науково-метричними базами даних з галузі хімії;
- складати анотації та резюме статей іноземною мовою;
- писати наукові статті іноземною мовою;
- складати анотації до кваліфікаційних робіт іноземною мовою.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути таких результатів навчання (знання, уміння тощо) та компетентностей:

Заплановані робочою програмою результати навчання та компетентності	Методи і контрольні заходи
1	2
<b>Результати навчання</b>	
Вільно спілкуватися англійською та (за можливості) іншою іноземною мовою з професійних питань, усно і письмово презентувати результати досліджень з хімії іноземною мовою, брати участь в обговоренні проблем хімії (ПРН 7)	Тестування, контрольні роботи; виконання завдань практичних занять; виконання індивідуального завдання
Вміти ясно і однозначно донести результати власного дослідження до фахової аудиторії та/або нефаківців (ПРН 8)	Тестування, контрольні роботи; виконання завдань практичних занять; виконання індивідуального завдання
Працювати самостійно або в групі, отримати результат в межах обмеженого часу з наголосом на професійну сумлінність та наукову добросовісність (ПРН 14)	Виконання завдань практичних занять
Здійснювати моніторинг та аналіз наукових джерел інформації та фахової літератури (ПРН 15)	Виконання завдань практичних занять
<b>Компетентності</b>	
Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями (ЗК 2)	Тестування, контрольні роботи; виконання завдань практичних занять; виконання індивідуального завдання
Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях (ЗК 4)	Тестування, контрольні роботи; виконання завдань практичних занять; виконання індивідуального завдання
Здатність використовувати інформаційні та комунікаційні технології (ЗК 7)	Здатність спілкуватися англійською та (за можливості) іншою іноземною мовою, як усно, так і письмово.
Здатність спілкуватися англійською та (за можливості) іншою іноземною мовою, як усно, так і письмово (ЗК 10)	Здатність спілкуватися англійською та (за можливості) іншою іноземною мовою, як усно, так і письмово.
Здатність працювати автономно (ЗК 12)	Тестування, контрольні роботи; виконання завдань практичних занять; виконання індивідуального завдання
Здатність до пошуку, критичного аналізу та обробки інформації з різних джерел (ЗК 14)	Виконання завдань практичних занять; виконання індивідуального завдання

1	2
Здатність організувати, планувати та реалізувати хімічний експеримент (СК 3)	Виконання завдань практичних занять; виконання індивідуального завдання
Здатність здобувати нові знання в галузі хімії та інтегрувати їх із уже наявними (СК 6)	Контрольні роботи; виконання завдань практичних занять; виконання індивідуального завдання
Здатність критично осмислювати і постійно вдосконалювати власну професійну діяльність (СК 10)	Ввиконання завдань практичних занять; виконання індивідуального завдання

**Міждисциплінарні зв'язки:** навчальна дисципліна «Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою» є нормативною компонентною циклу професійної підготовки ОП. Викладання цього курсу забезпечуються дисциплінами, які засвоювалася студентами під час навчання: «Іноземна мова», «Іноземна мова професійного спрямування».

Вивчення курсу «Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою» забезпечує успішність при спілкуванні іноземною мовою при роботі в лабораторії, написанні листів, ведення телефонних розмов, на виступах на конференціях, складанні статей іноземною мовою.

### 3. Програма навчальної дисципліни

#### Змістовий модуль 1.

*Наукова та професійна (фахова) термінологія іноземною мовою у сфері хімії.*

Особливості наукової і професійної термінології у сфері хімії та труднощі їхнього перекладу. Міжгалузева та внутрішньогалузева омонімія термінів. Переклад новітніх авторських термінів та скорочень (аббревіатур) в хімії.

Сучасні спеціалізовані словники з різних галузей науки і техніки. Спеціалізовані програмні продукти для перекладу (Lingvo, Promt, Плай тощо). Електронні засоби перекладу у режимі on-line (наприклад, on-line перекладач Google). Програмне забезпечення для автоматичного перекладу. Редагування автоматичного перекладу в області хімії.

#### Змістовий модуль 2.

*Професійне спілкування іноземною (англійською) мовою в письмовій формі.*

*Професійне спілкування в усній формі.*

Ділова кореспонденція: складові елементи листа, укладання зразків ділових листів. Переклад мовних штампів ділової переписки. Ділове переписування електронною поштою з хімії.

Усні штампи в професійній комунікації. Офіційна телефонна розмова з хімії. Ведення діалогічної бесіди з хімії.

#### Змістовий модуль 3.

*Актуальні теми наукових досліджень у галузі хімії на сторінках іншомовних видань (монографії, статті, періодичні видання з хімії). Підготовка та участь у міжнародних наукових конференціях (програмах досліджень).*

Актуальні теми наукових досліджень у галузі хімії на сторінках іншомовних видань у фахових виданнях: Oxidants and Antioxidants in Medical Science, Ukrainica Bioorganica Acta, The Ukrainian Biochemical Journal.

Особливості підготовки тез і виступів на міжнародних конференціях. Обговорення основних положень дослідження. Написання наукових пропозицій дослідження (research

proposal), укладання анотації (research abstract), написання рефератів, особливості роботи над ними.

Створення мультимедійних презентацій для доповіді іноземною мовою. Написання доповіді іноземною мовою для презентації на міжнародній конференції. Повсякденне спілкування під час конференцій. Усне та письмове спілкування з колегами англійською мовою. Обговорення сучасного стану досліджуваних проблем англійською мовою з хімії.

#### **Змістовий модуль 4.**

*Етапи проведення наукового дослідження міжнародного рівня.*

*Особливості написання наукових статей іноземною мовою.*

Викладення наукових даних. Написання наукових текстів. Використання сталих зворотів. Використання типових фраз під час перекладу. Правила складання таблиць. Опис табличних даних. Переклад таблиць та їх назв. Особливості перекладу опису таблиць з іноземної (англійської) на рідну мову. Графічне представлення матеріалів. Текстовий опис графіків, діаграм, рисунків та спектрів з хімії. Особливості перекладу підписів графічного представлення матеріалу з іноземної (англійської) на рідну мову. Особливості перекладу опису графічного матеріалу. Особливості аналізу графічного матеріалу іноземною (англійською) мовою.

Складання опису таблиць, діаграм та рисунків іноземною (англійською) мовою з хімії.

Приклади наукових статей іноземною мовою з провідних світових журналів. Перегляд іноземних сайтів наукового спрямування. Підбір формату статті іноземною мовою. Написання анотації до статті. Написання наукової статті. Складання таблиць та діаграм, їх опис. Викладення методичної частини проведених досліджень. Написання частини «Обговорення результатів». Формулювання висновків, припущень, гіпотез. Висловлювання подяк та інформація про джерела фінансування досліджень з хімії.

#### 4. Структура навчальної дисципліни

Змістовий модуль	Усього годин (д/о ф. / з/дист ф.)	Аудиторні (контактні) години			Самостійна робота, годин		Система накопичення балів		
		Усього годин (д/о ф. / з/дист ф.)	Практичні заняття, годин		д/о ф.	з/дист ф.	Практ. зав-ня, к-ть балів		Усього балів
			д/о ф.	з/дист ф.			д/о ф.	з/дист ф.	
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
1	12/15	6/2	6	2	6	13	6	15	6/15
2	18/14	12/2	12	2	6	12	12	15	12/15
3	16/17	10/4	10	4	6	13	10	15	8/15
4	14/14	8/2	8	2	6	12	8	15	10/15
Усього за змістові модулі	60/60	36/10	36	10	24	50	36	60	36/60
Атестаційна робота №1, №2							12, 12	–	24/0
Підсумковий семестровий контроль залік	30/30	–	–	–	30	30	–	–	40
Загалом			<b>90/90</b>		30	30		<b>100</b>	

#### 5. Темі практичних занять

№ змістового модуля	Назва теми	Кількість годин	
		д/о ф.	з/дист ф.
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
1	Особливості наукової і професійної термінології у сфері хімії та труднощі їхнього перекладу. Міжгалузева та внутрішньогалузева омонімія термінів. Переклад новітніх авторських термінів та скорочень (аббревіатур) в хімії. Сучасні спеціалізовані словники з різних галузей науки і техніки. Спеціалізовані програмні продукти для перекладу (Lingvo, Promt, Плай тощо). Електронні засоби перекладу у режимі on-line (наприклад, on-line перекладач Google). Програмне забезпечення для автоматичного перекладу. Редагування автоматичного перекладу в області хімії.	6	2
2	Ділова кореспонденція: складові елементи листа, укладання зразків ділових листів. Переклад мовних штампів ділової переписки. Ділове переписування електронною поштою з хімії.	6	1
2	Усні штампи в професійній комунікації. Офіційна телефонна розмова з хімії. Ведення діалогічної бесіди з хімії.	6	1
3	Актуальні теми наукових досліджень у галузі хімії на сторінках іншомовних видань у фахових виданнях: Oxidants and Antioxidants in Medical Science, Ukrainica Bioorganica Acta, The Ukrainian Biochemical Journal.	4	2

3	<p>Особливості підготовки тез і виступів на міжнародних конференціях. Обговорення основних положень дослідження. Написання наукових пропозицій дослідження (research proposal), укладання анотації (research abstract), написання рефератів, особливості роботи над ними.</p> <p>Створення мультимедійних презентацій для доповіді іноземною мовою. Написання доповіді іноземною мовою для презентації на міжнародній конференції. Повсякденне спілкування під час конференцій. Усне та письмове спілкування з колегами англійською мовою. Обговорення сучасного стану досліджуваних проблем англійською мовою з хімії.</p>	4	2
4	<p>Викладення наукових даних. Написання наукових текстів. Використання сталих зворотів. Використання типових фраз під час перекладу. Правила складання таблиць. Опис табличних даних. Переклад таблиць та їх назв. Особливості перекладу опису таблиць з іноземної (англійської) на рідну мову. Графічне представлення матеріалів. Текстовий опис графіків, діаграм, рисунків та спектрів з хімії. Особливості перекладу підписів графічного представлення матеріалу з іноземної (англійської) на рідну мову. Особливості перекладу опису графічного матеріалу. Особливості аналізу графічного матеріалу іноземною (англійською) мовою.</p> <p>Складання опису таблиць, діаграм та рисунків іноземною (англійською) мовою з хімії.</p>	4	1
4	<p>Приклади наукових статей іноземною мовою з провідних світових журналів. Перегляд іноземних сайтів наукового спрямування. Підбір формату статті іноземною мовою. Написання анотації до статті. Написання наукової статті. Складання таблиць та діаграм, їх опис. Викладення методичної частини проведених досліджень. Написання частини «Обговорення результатів». Формулювання висновків, припущень, гіпотез. Висловлювання подяк та інформація про джерела фінансування досліджень з хімії.</p>	6	1
Разом		36	10

### 6. Види і зміст поточних контрольних заходів

№ змістового модуля	Вид поточного контрольного заходу	Зміст поточного контрольного заходу	Критерії оцінювання	Усього балів
1	2	3	4	5
1	Усне обговорення (Практичне заняття №1)	Обговорення особливостей наукової і професійної термінології у сфері хімії та труднощі їхнього перекладу; перекладу новітніх авторських термінів та скорочень (аббревіатур) в хімії.	Студент/студентка виконав (ла): – всі завдання на занятті повністю і правильно, активно приймав (ла) участь в обговоренні – <b>2 бали</b> ; – часткове виконання завдань – <b>1 бал</b> ; – не виконав (ла) завдання – <b>0 балів</b> .	
	Письмове виконання практичних завдань на занятті (Практичне заняття №1)	Знаходження наукових статей в електронному вигляді на англійській мові, що стосуються теми кваліфікаційної роботи магістра та складання термінологічного словника.		
				<b>2</b>
1	Усне обговорення (Практичне заняття №2)	Обговорення використання сучасних спеціалізованих словників з різних галузей науки і техніки.	Студент/студентка виконав (ла): – всі завдання на занятті повністю і правильно, активно приймав (ла) участь в обговоренні – <b>2 бали</b> ; – часткове виконання завдань – <b>1 бал</b> ; – не виконав (ла) завдання – <b>0 балів</b> .	
	Письмове виконання практичних завдань на занятті (Практичне заняття №2)	Застосування новітніх авторських термінів та скорочень (аббревіатур) в хімії різних областей, тематик.		
				<b>2</b>



1	Усне обговорення (Практичне заняття №3)	Особливостей використання програмного забезпечення для автоматичного перекладу.	Студент/студентка виконав (ла): – всі завдання на занятті повністю і правильно, активно приймав (ла) участь в обговоренні – <b>2 бали</b> ; – часткове виконання завдань – <b>1 бал</b> ; – не виконав (ла) завдання – <b>0 балів</b> .
	Письмове виконання практичних завдань на занятті (Практичне заняття №3)	Проведення перекладу англійського тексту на українську мову. Редагування автоматичного перекладу в області хімії.	
			<b>2</b>
<b>Усього за ЗМ 1 КЗ</b>	<b>6</b>		<b>6</b>
2	Усне обговорення (Практичне заняття №4)	Обговорення особливостей ділової кореспонденції: складові елементи листа, укладання зразків ділових листів та перекладу мовних штампів ділової переписки.	Студент/студентка виконав (ла): – всі завдання на занятті повністю і правильно, активно приймав (ла) участь в обговоренні – <b>2 бали</b> ; – часткове виконання завдань – <b>1 бал</b> ; – не виконав (ла) завдання – <b>0 балів</b> .
	Письмове виконання практичних завдань на занятті (Практичне заняття №4)	Оформлення ділового листа та електронного ділового листа на тему, що пов'язаний з хімією в електронному форматі на українській та англійській мовах (тематика – стажування або навчання; закупівля хімічних реактивів), враховуючи всі складові листа.	
			<b>2 · 2 = 4 (2 пари)</b>
2	Усне обговорення (Практичне заняття №5)	Ознайомлення з особливостями ділового переписування електронною поштою з хімії на англійській мові.	Студент/студентка виконав (ла): – всі завдання на занятті повністю і правильно, активно приймав (ла) участь в обговоренні –

	Письмове виконання практичних завдань на занятті (Практичне заняття №5)	Оформлення ділового листа та електронного ділового листа на тему, що пов'язаний з хімією в електронному форматі на українській та англійській мовах (тематика – участь у конференції, публікація статті або тези; пошук роботи – відправлення резюме), враховуючи всі складові листа.	<b>2 бали;</b> – часткове виконання завдань – <b>1 бал;</b> – не виконав (ла) завдання – <b>0 балів.</b>
			<b>2</b>
<b>2</b>	Усне обговорення (Практичне заняття №6)	Ознайомлення з особливостями професійного спілкування в усній формі на англійській мові на англійській на українських мовах.	Студент/студентка виконав (ла): – всі завдання на занятті повністю і правильно, активно приймав (ла) участь в обговоренні – <b>2 бали;</b> – часткове виконання завдань – <b>1 бал;</b> – не виконав (ла) завдання – <b>0 балів.</b>
	Письмове виконання практичних завдань на занятті (Практичне заняття №6)	Оформити текст офіційної телефонної розмови з хімії (тематику оберіть самостійно або використовуйте тематики: стажування або навчання; закупівля хімічних реактивів; конференція; робота). Складіть діалог бесіди на тему, що пов'язаний з хімією.	
			<b>2 · 3 = 6 (3 пари)</b>
<b>Усього за ЗМ 2 КЗ</b>	<b>6</b>		<b>12</b>
	Атестаційна робота №1	Атестаційна робота №1 виконується студентом за індивідуальним варіантом у навчальний час протягом 2 академічних годин: 1. Write English and Ukrainian variants of terms and abbreviations used in chemistry; names of chemical utensils. 2. Write a business letter. 3. Write an example of an official telephone conversation. 4. Read the scientific article from chemistry and translate it.	Повна і правильна відповідь на завдання №1, №2, №3, №4 оцінюється в <b>4 бали.</b>
	<b>1</b>		<b>12</b>

<b>3</b>	Усне обговорення питань (Практичне заняття №7).	Ознайомлення з науковою літературою (журналами) на англійській мові за темою кваліфікаційної роботи магістра за останні п'ять років (у період з 2018 р. по 2024 р.) (формат статей .pdf; сайти журналу (-лів)).	Студент/студентка виконав (ла): – всі завдання на занятті повністю і правильно, активно приймав (ла) участь в обговоренні – <b>2 бали</b> ; – часткове виконання завдань – <b>1 бал</b> ; – не виконав (ла) завдання – <b>0 балів</b> .
	Письмове виконання практичних завдань (Практичне заняття №7).	Зробити переклад наукової статті повністю в електронному вигляді; обов'язково вичитайте переклад. Складіть термінологічний словник наукових термінів зі статті.	
			<b>2 · 2 = 4 (2 пари)</b>
<b>3</b>	Усне обговорення питань (Практичне заняття №8).	Ознайомлення з особливостями підготовки тез і виступів на міжнародних конференціях; обговорення основних положень дослідження.	Студент/студентка виконав (ла): – всі завдання на занятті повністю і правильно, активно приймав (ла) участь в обговоренні – <b>2 бали</b> ; – часткове виконання завдань – <b>1 бал</b> ; – не виконав (ла) завдання – <b>0 балів</b> .
	Письмове виконання практичних завдань (Практичне заняття №8).	Оформити мультимедійну презентацію для доповіді іноземною мовою. Написати доповіді іноземною мовою для презентації на міжнародній конференції. Повсякденне спілкування під час конференцій.	
			<b>2 · 2 = 4 (2 пари)</b>
<b>3</b>	Усне обговорення питань (Практичне заняття №9).	Ознайомлення з правилами складання таблиць; описом табличних даних та перекладом таблиць та їх назв; особливостям перекладу опису таблиць з іноземної (англійської) на рідну мову.	Студент/студентка виконав (ла): – всі завдання на занятті повністю і правильно, активно приймав (ла) участь в обговоренні – <b>2 бали</b> ; – часткове виконання завдань – <b>1 бал</b> ; – не виконав (ла) завдання –
	Письмове виконання практичних	Написання наукових текстів. Використання сталих зворотів. Використання типових фраз під час перекладу. Переклад таблиць та їх назв.	

	завдань (Практичне заняття №9).		<b>0 балів.</b>
			<b>2</b>
<b>Усього за ЗМ З КЗ</b>	<b>6</b>		<b>10</b>
<b>4</b>	Усне обговорення питань (Практичне заняття №10).	Особливості перекладу підписів графічного представлення матеріалу з іноземної (англійської) на рідну мову. Особливості перекладу опису графічного матеріалу. Особливості аналізу графічного матеріалу іноземною (англійською) мовою. Складання опису таблиць, діаграм та рисунків іноземною (англійською) мовою з хімії.	Студент/студентка виконав (ла): – всі завдання на занятті повністю і правильно, активно приймав (ла) участь в обговоренні – <b>2 бали</b> ; – часткове виконання завдань – <b>1 бал</b> ; – не виконав (ла) завдання – <b>0 балів.</b>
	Письмове виконання практичних завдань (Практичне заняття №10).	Текстовий опис графіків, діаграм, рисунків та спектрів з хімії. Скласти та описати таблиці, діаграми та рисунки іноземною (англійською) мовою з хімії.	
			<b>2</b>
<b>4</b>	Усне обговорення питань (Практичне заняття №11).	Приклади наукових статей іноземною мовою з провідних світових журналів. Перегляд іноземних сайтів наукового спрямування. Підбір формату статті іноземною мовою.	Студент/студентка виконав (ла): – всі завдання на занятті повністю і правильно, активно приймав (ла) участь в обговоренні – <b>2 бали</b> ; – часткове виконання завдань – <b>1 бал</b> ; – не виконав (ла) завдання – <b>0 балів.</b>
	Письмове виконання практичних завдань (Практичне заняття №11).	Ознайомлення з викладенням наукових даних; написанням наукових текстів; використанням сталих зворотів; використанням типових фраз під час перекладу. Написати анотацію до статті або наукову статтю. Скласти таблиці та діаграми, описати їх.	

			<b>2 · 2 = 4 (2 пари)</b>
<b>4</b>	Усне обговорення питань (Практичне заняття №12).	Графічне представлення матеріалів. Текстовий опис графіків, діаграм, рисунків та спектрів з хімії. Особливості перекладу підписів графічного представлення матеріалу з іноземної (англійської) на рідну мову. Особливості перекладу опису графічного матеріалу. Особливості аналізу графічного матеріалу іноземною (англійською) мовою.	Студент/студентка виконав (ла): – всі завдання на занятті повністю і правильно, активно приймав (ла) участь в обговоренні – <b>2 бали;</b> – часткове виконання завдань – <b>1 бал;</b> – не виконав (ла) завдання – <b>0 балів.</b>
	Письмове виконання практичних завдань (Практичне заняття №12).	Написати частину «Обговорення результатів» на іноземній мові. Сформулювати висновки, припущення, гіпотези на англійській мові. Висловлювання подяк та інформація про джерела фінансування досліджень з хімії.	
			<b>2</b>
<b>Усього за ЗМ 4 КЗ</b>	<b>6</b>		<b>6</b>
	Атестаційна робота №2	Атестаційна робота №2 виконується студентом за індивідуальним варіантом у навчальний час протягом 2 академічних годин: 1. Translate abstract or part of the article into Ukrainian. 2. The main terms (10-15) used in the preparation of tables, figures for your qualifying work. 3. Write the words (30-45) which are used to write an article: subject of study, message about the topic, experimental conditions, method, the aim, opportunities that gives items research, research results, report on the results of work.	Повна і правильна відповідь на завдання №1, №2, №3 оцінюється в <b>4 бали.</b>
	<b>1</b>		<b>12</b>
<b>Усього за ЗМ КЗ</b>	<b>26</b>		<b>60</b>

## 7. Підсумковий семестровий контроль

Форма	Види підсумкових контрольних заходів	Зміст підсумкового контрольного заходу	Критерії оцінювання	Усього балів
1	2	3	4	5
Залік	<b>Індивідуальне практичне завдання</b>	<p>Студенти за власним бажанням обирають один спосіб:</p> <p>1) оформлюють електронну оглядову статтю хімічного напрямлення з тематики кваліфікаційної роботи магістра на англійській мові обсягом 3-5 сторінок (роздруковують 2 сторінки на 1 аркуші паперу);</p> <p>2) оформлюють переклад з англійської на українську наукової статті за тематикою кваліфікаційної роботи магістра хімії обсягом 3-5 сторінок за останні 5 років (роздруковують 2 сторінки на 1 аркуші паперу);</p> <p>3) оформлюють переклад англійського сайту на хімічну тематику з описанням приладів, методик (оформлюють презентацію скріншот та переклад).</p> <p>До всіх форм складають словник англійських хімічних термінів з перекладом.</p> <p>Методичні рекомендації до виконання ІПЗ розміщені на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ на платформі Moodle.</p>	<p>Оцінювання роботи студента:</p> <p>✓ власний переклад тексту як на англійську так і на українську мову <b>(10 балів)</b>;</p> <p>✓ складання термінологічного словника хімічних термінів <b>(5 балів)</b>.</p>	<b>15</b>
	<b>Залік в усній формі</b>	<p><b>Залік в усній формі</b>, що включає <b>1-е питання</b> – знання хімічних термінів на англійській мові з перекладом; <b>2-е питання</b> – читання та переклад англійської статті хімічного напрямлення на українську мову; <b>3-е питання</b> – прослуховування,</p>	<p>Критерії оцінювання <i>1-ого питання</i>:</p> <p>✓ знання 20 англійських термінів з перекладом на українську мову <b>(5 балів)</b>.</p>	<b>25</b>

		перегляд відео хімічного направлення на англійській мові з перекладом на українську.	Критерії оцінювання 2-ого питання: ✓ правильне читання, переклад тексту на українську мову (1-10 балів). Критерії оцінювання 3-ого питання: ✓ переклад англійського тексту з відео на українську мову (1-10 балів).	
<b>Усього за підсумковий семестровий контроль</b>				<b>40</b>

## 9. Рекомендована література

### Основна:

1. Скляренко О.М., Сидорук О.Ю. Англійська мова для хіміків : навчальний посібник : у трьох частинах. Частина 1: Хімія як галузь науки /відп. ред. О. Г. Васильченко; Одес. нац. ун-т ім. І.І. Мечникова. Одеса : Астропринт, 2021. 248 с.
2. Білошицька Т.Ю., Денічева О.І. English for Chemistry Students: Посібник-практикум. Житомир: вид-во ЖДУ ім. І. Франка, 2017. 44 с.
3. Кострицька С.І., Зуєнок І.І., Швець О.Д., Поперечна Н.В. Англійська мова для навчання і роботи: підручник для студ. вищ. навч. закл. : у 4 т. Т. 1: Спілкування в соціальному, академічному та професійному середовищах = English for Study and Work: Coursebook in 4 books. Book 1 Socialising in Academic and Professional Environment; М-во освіти і науки України, Нац. гірн. ун-т. Дніпропетровськ : НГУ, 2015. 162 с.
4. Байбакова І., Гасько О., Федоришина М. Спілкуємося англійською мовою (середній рівень) : підручник. Видання п'яте (відредаговане і доповнене). Львів : Бескид Біт, 2012. 276 с.

### Додаткова:

1. Халілова-Костюк Н.О., Русакова Л.М., Шип І.В. Лексико-граматичні завдання з англійської мови для проведення СРС на перших курсах хімічного та фізичного факультетів / відп. ред. О. Г. Васильченко. Одеса : ТОВ «Удача», 2014. 28 с.
2. Роганова Л.А. Обучение студентов химико-технологических специальностей профессиональной лексике на уроке английского языка. *Вестник КГУ им. Н.А. Некрасова*. 2014. №5. С. 205-206.
3. Hildebrand J.H., Powell R.E. Principles of Chemistry. New York; London : Macmillan, 2012. 410 p.
4. Díaz D., Jenaro A. Bula Villalobos, Olmedo Chem Course : A Teaching Experience in the Chemistry. Ediciones Quetzalcóatl, 2012. 293 p.
5. Костюк Н.О., Халілов О.Ш., Шип І.В. English for Chemists : навчальний посібник для студентів других курсів хімічного та біологічного факультетів університету / відп. ред. Голубенко Л.М. Одеса : ТОВ «Удача», 2011. 136 с.
6. Богацкий И.С., Дюканова Н.М. Бизнес-курс английского языка: Словарь-справочник. Киев : Логос, 2009. 351 с.
7. Буданов С.І., Борисова А.О. Business English. Ділова англійська мова. 2-ге вид. Харків : ТОРСІНГ ПЛЮС, 2006. 128 с.
8. Хачатурова М.Ф. Английский язык для деловых контактов. Киев : Аконит, 2002. 335 с.
9. Vocabulary Science and technology word. United States of America: Laurel Associates, 2002. 114 p.
10. Журнал: *Oxidants and Antioxidants in Medical Science*
11. Журнал: *Ukrainica Bioorganica Acta*
12. Журнал: *Food chemistry*

### Інформаційні ресурси

1. A to Z Chemistry Dictionary Look Up Definitions of Important Chemistry Terms URL: <https://www.thoughtco.com/a-to-z-chemistry-dictionary-4143188>
2. Chemistry Dictionary complete A-Z dictionary of chemistry terms. URL: <https://chemdictionary.org/>
3. General chemistry English glossary *Английский глоссарий общей химии* Words starting with a letter in General chemistry English glossary. URL: <https://slovar-vocab.com/english/general-chemistry-vocab.html>
4. База данных полнотекстовых научных публикаций URL: <http://www.sciencedirect.com/>



5. Обучающий текст с аудио «Учебник по химии на английском языке». URL: <http://lengish.com/media/audioarticles+with+translation-36.html>

6. Пособие по переводу химических текстов с русского на английский. URL: <http://refdb.ru/look/2496398.html>

7. Сайты ведущих международных издательств: Американского химического общества [www.acs.org](http://www.acs.org), издательство «Elsevier» [www.elsevier.com](http://www.elsevier.com), издательство «Springer» [www.springer.com](http://www.springer.com)